



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Απόφαση / Beslutet

Skriven av: Ursula Natula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Eleni Manou (el), Helena Englund-

Sarkées (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

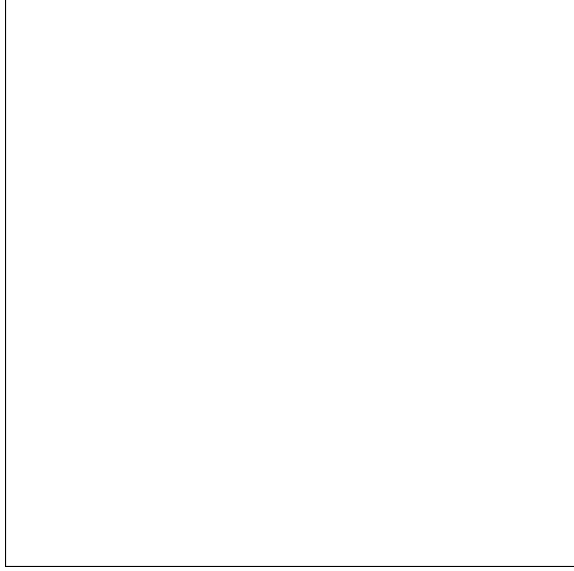
Detta verk är licensierat under en Creative Commons


[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)


<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>


Απόφαση


Beslutet



 Ursula Natula

 Vusi Malindi

 Eleni Manou

 grekiska / svenska

|| nivå 2

(utan bilder)





Το χωριό μου είχε πολλά προβλήματα. Κάναμε
μια μακριά γραμμή για να φέρουμε νερό από
μια βρύση.

...

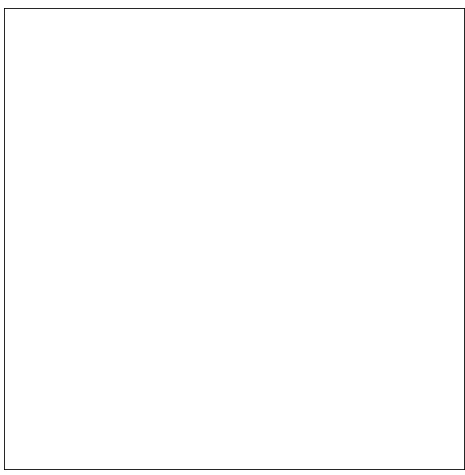
Min by hade många problem. Vi gjorde en lång
kö för att hämta vatten från en kran.

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.

...

άλλου.

Περιμένα για τρόφιμα δωρισμένα από





Κλειδώσαμε τα σπίτια μας νωρίς εξαιτίας των κλεφτών.

...

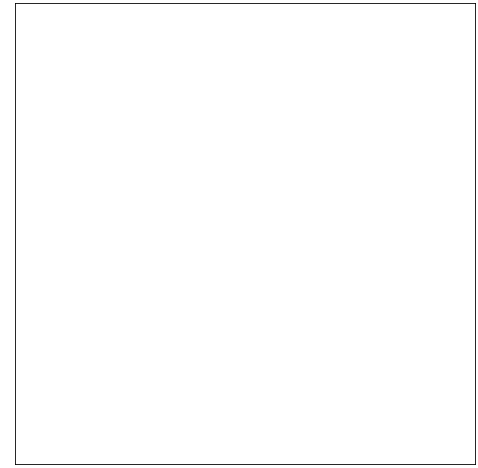
Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Εμείς όλοι φωνάξαμε με μια φωνή: «Πρέπει να αλλάξουμε τις ζωές μας». Από εκείνη την ημέρα δουλέψαμε μαζί για να λύσουμε τα προβλήματα μας.

...

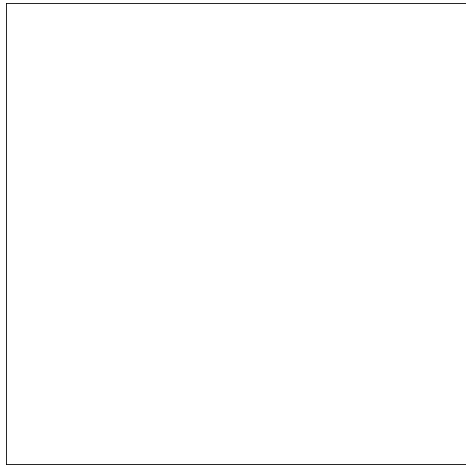
Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Πολλά παιδιά εγκατέλειψαν το σχολείο.

...

Μάναγα βάρν σλντάδε άττ γά ι σκόλιαν.



Άλλος άντρος σπκώθηκε και είπτε: «Οι άντρος θα σκάψουν ένα πηγάδι».

...

En annan man ställde sig upp och sa: "Männen ska gräva en brunn."



Νεαρά κορίτσια δούλεψαν ως υπηρέτριες σε άλλα χωριά.

...

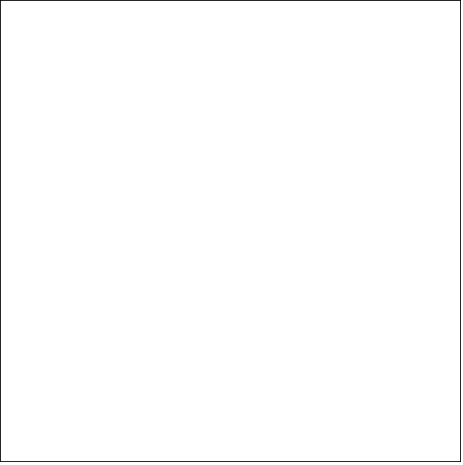
Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Μια γυναίκα είπε: «Οι γυναίκες μπορούν να έρθουν μαζί μου να καλλιεργήσουμε τρόφιμα».

...

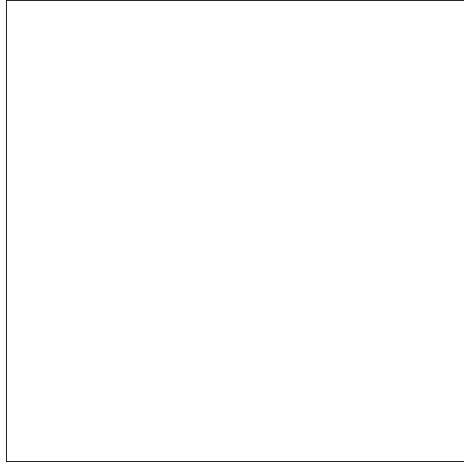
En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."



Νερά αόρεια περιτθανήθησαν γύρω στο χωριό
νώ άλλοι δουλέψαν στα κτήματα αυτών.

...

Υνα ποίκαρ δρεν ομκρίηγ ι βγν μέδαν άνδρα
ιόββαδε πά φοίλκς βοηδγάρδαρ.



Ο οκτάχρονος Τζούμα, καθισμένος σε ένα
κόφιο δέντρου φώναξε: «Έγώ μπορώ να
βοηθώ στο καθάρισμα».

...

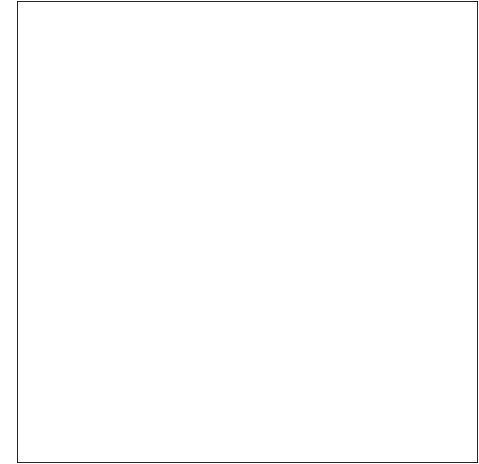
Ατταρίγε Јума, σομ σάττ πά εν τρέδγρεη,
ροπάδε: "Јаg kaη ηιάίπα τίλλ άττ στάδα υππ;"



Όταν ο αέρας φύσηξε, τα παλιόχαρτα
κρεμάστηκαν στα δέντρα και τους φράχτες.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på
träd och staket.



Ο πατέρας μου σηκώθηκε και είπε: «Εμείς
χρειάζεται να δουλέψουμε όλοι μαζί για να
λύσουμε τα προβλήματα μας».

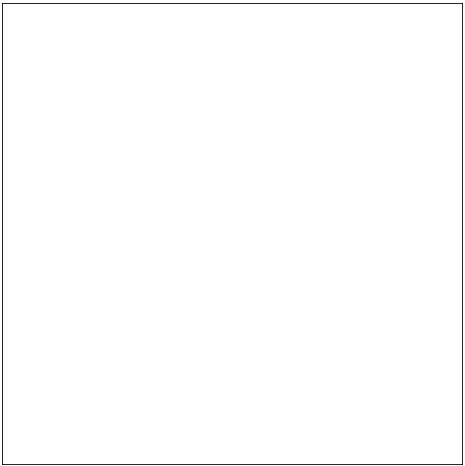
...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste
arbeta tillsammans för att kunna lösa våra
problem."

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.

...

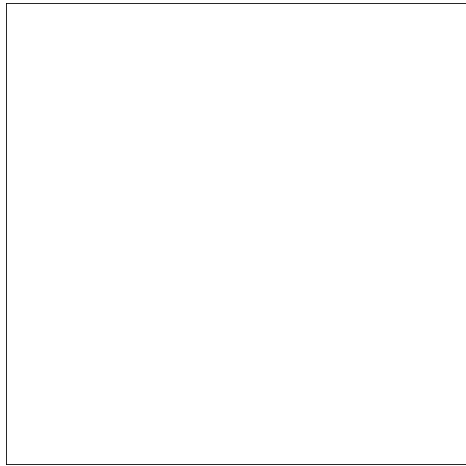
Πολλοί κόπηκαν από σταθμένο γυάλι που πετάχτηκε από εκείτα.



Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.

...

Όλοι συγκεντρώθηκαν κάτω από ένα μεγάλο δέντρο και άκουσαν.

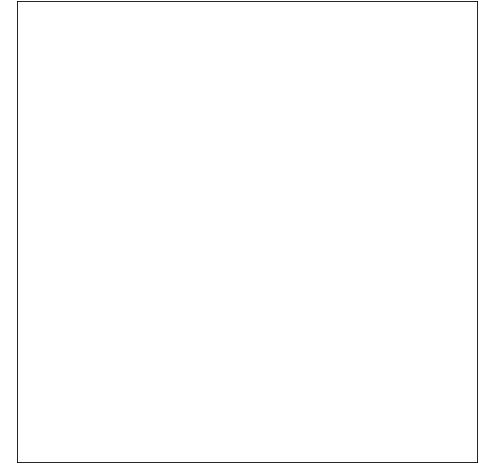




Τότε μια μέρα, η βρύση στέρεψε και τα δοχεία
μας άδειασαν.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra
behållare var tomma.



Ο πατέρας μου περπάτησε από σπίτι σε σπίτι
ζητώντας από τους ανθρώπους να
παρακολουθήσουν μια συνάντηση του χωριού.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk att
delta i ett bymöte.